

MIFA NEWS

ミファ
ニュース



2025

8月号

August
issue

i イベント情報
Event Information

みんなの周りに「外国人と関わるボランティアをしてみたいけれど迷っている」という方はいらっしゃいませんか？MIFAおよび区内の、外国人支援・国際交流団体で実際に活躍中のボランティアが、活動の魅力を紹介します。

にちじ
日時 9月23日 (火・祝) 10:00~12:00

ばしょ
場所 MIFA ていいん
定員 25人 (先着)

たいしょう
対象 こくさいこうりゅうばらんていあきょうみ
国際交流ボランティアに興味がある
こうこうせい いじょう かた
高校生以上の方

ないよう
内容 ◀ 講義.....ボランティア活動とは
.....基本の心構え
◀ ボランティア活動紹介
◀ ワークショップ
.....国際交流活動のつまずきポイント
.....ボランティアを楽しむために



地域の多文化共生のためにできること

めぐろ国際交流
ボランティア
講座 2025 9.23 火・祝
10:00 ~ 12:00

参加費
無料

めぐろく こくさいこうりゅうきょうかい
自黒区国際交流協会 (MIFA)
Meguro International Friendship Association

めぐろくかみめぐろ
〒153-0051 自黒区上自黒2-19-15

めぐろく そうごうちょうしゃべっかんかい
自黒区総合庁舎別館5階 (TEL 03-3715-4671)

もう
申し込み <https://mifa.jp/blog/20250923/>

※受付期間：8月18日(月)～9月7日(日)

くわ
» もっと詳しく



MIFA会員のお便りコーナー✉️

Letters from Members

つながるボイス vol.2 “Tsunagaru Voice” vol.2!



Voice from P.N. モモさん（中国出身）✉️

お通しは日本文化...！ Otoshi! A Taste of Japanese Izakaya Culture!

日本に住んでいて、一つ驚いたことがあります。それは居酒屋のお通しということです。私にとって、食べ物だけでわなく、日本文化だと思います。なぜなら？居酒屋に入って、まず店員さんが何も言わず『お通しです、どうぞ』と言って小皿料理を出してくれます。でもお会計の時に、このお通しは無料ではないことを初めて知って、驚きました。なぜ店員さんは事前に『お通しは有料です』と言いません。たぶん日本人にとって、これは常識だと思います。お通しがおいしいけど、拒否することはできないのでしょうか？

【原文まま掲載】



<English Translation for Reference>

Since coming to Japan, one thing has surprised me: the otoshi (table charge appetizer) at izakayas. To me, otoshi is not just food—it feels like a part of Japanese culture. Why? Because, when you enter an izakaya, the staff brings a small dish saying, "Here's your otoshi," without any explanation. But when I saw the bill, I was surprised to learn that this otoshi isn't free. For some reason, the staff doesn't mention in advance that the otoshi costs money. I guess it's because, for Japanese people, this is common knowledge. The otoshi is delicious, but I wonder—can you refuse it?



写真：とても美味しいお通しですね♪
後にビールも見えます...乾杯！！

COMMENT

生活のなかで見つけた日本文化について、メッセージをありがとうございます！
たしかに...日本では、お通しは「暗黙の了解」でお会計に入っていますね...
(メニューに小さく「お通し代 ○○円」など書いてある場合もあります)
日本の居酒屋に初めて行く人には、注意が必要だと気づかされました！！

お便りを募集しています！／

2つのカテゴリから1つ選んで、メッセージを送ってください！
Please choose one of the two categories and send us your message.

たと
例え
ば... For example:

- かつどう かん
・MIFAの活動で感じたこと Something you felt through your experience with MIFA
- めぐろ すばっこ
・みんなにおススメしたい目黒のスポット A place in Meguro you'd recommend to others
- かいがいりょこう せいかつえびそーど
・海外旅行／生活エピソード A story from your travels or life abroad or in Japan
- さいきんおぼ おもしろ にほんご
・最近覚えた面白い日本語 A fun or interesting Japanese word you recently learned
- くに ぶんか りゅうがくせいかっしょく
・あなたの国や文化、留学生活紹介 など
Something about your country, culture, or study-abroad life in Japan ... and more!

カテゴリ Category ① OUR STORIES

日本語・英語どちらでもOK!

Submissions in Japanese or English
are welcome!

カテゴリ Category ② 今月のお便り
Seasonal Message

がつ て 一 ま
9・10月のテーマ Theme for Sep. - Oct.:



今月も！記事を送ってくれた日本語学習者
さんには、日本語の添削＆フィードバック
を送ります（希望者のみ）

Japanese learners who submit a letter
this month will receive writing feedback
(if requested).

クリックまたはQRコードから

*ペンネームでの掲載もできます *MIFA会員は誰でも投稿できます
*掲載が決まったら、お便りに関する写真の提出をお願いします

» お便りを送ってみる SUBMIT YOUR MESSAGE



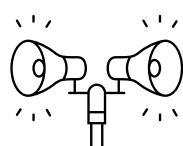
あんしんあんぜん
くらしの安心安全のための情報

じょうほう

Information for
Safe and Secure Livingし
知っておこう！ 目黒川の警報機のサイレン

めぐろがわけいほうきさいれん

Be prepared! Warning sirens at Meguro river



たくさん雨が降った時や台風が来た時、川の水が増えることがあります。
目黒区では、目黒川の水位（水の高さ）が高くなると、サイレンが鳴ります。サイレンが鳴った時は危ないので、川から離れてください。

きけんすいいきいほう 危険水位警報 Danger Level Water Alert		サイレン Siren	Pause	× 2回
けいかいすいいきいほう 警戒水位警報 Warning Level Water Alert		サイレン Siren	Pause	× 9回
		3 min.	1 min.	
		15 sec.	5 sec.	

Heavy rain and typhoon season is approaching.
In Meguro City, when the water level of the Meguro River rises and reaches a dangerous level, a siren will sound to alert people. Please stay away from the river at that time, as it is very dangerous.

がつ
8月のイベントカレンダー

Event Calendar of August

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
			会話サロン	夜会話サロン		
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31			会話サロン	放課後クラブ	放課後クラブ	



8月2日、3日...第60回 中目黒夏祭り
日本の伝統的な踊り「阿波踊り」と「よさこい」を見ることができます。
60th Nakameguro Summer Festival will be held on August 2 and 3.
You can watch Japan's vibrant traditional dances – Awa Odori & Yosakoi!

とうろくだんたい
登録団体からのお知らせInformation from
Group Members

イピル・イピルの会 I pil-I pil no Kai

だいかいかいがこんくるわたしゆめ 第10回 絵画コンクール「私の夢」 in ボスニア・ヘルツェゴビナ (展示)

Exhibition: 10th Drawing competition "My dream" in Bosnia & Herzegovina



WEB

http://ipil.hanagsumi.net



にちじ 日時 2025年8月25日(月)～8月29日(金)

ばしょ 場所 目黒区役所西口ロビー

とうきょうとめぐろくかみめぐろ 東京都目黒区上目黒2-19-15目黒区総合庁舎

にゅうじょう 入場 無料(開館時間に、自由にご覧いただけます)

August 25, Monday to August 29, Friday

Meguro City Office Complex West Lobby

(2-19-15 Kamimeguro, Meguro-City, Tokyo)

Free admission during business hours



めぐろこくさいこうりゅうきょうかい

目黒区国際交流協会 (MIFA) Meguro International Friendship Association



とうろくだんたい 登録団体からのお知らせ

Information from
Group Members

NPO法人目黒ユネスコ協会 NPO Meguro UNESCO Association

日本語教室の案内です Japanese Class Information

はじ 「初めて習う日本語」



さいいじょう はじ
16歳以上の初めて日本語を習う
かたたいしょ
方が対象です

日時 9月9日(火)～12月9日(火) 全26回 10時～12時

まいしゅうかよび もくようび がつ にち やす
毎週火曜日・木曜日(9月23日は休み)

場所 中央町 社会教育館(目黒区中央町2-4-18)

費用 2,500円(テキスト代として)

保育 あり(2歳以上 小学校入学前まで)

申込 団体HPに申込フォームから 8月4日～8月25日まで

「目黒ユネスコ日本語教室 2025秋期」



さいいじょう しゅうき
16歳以上の初級者
かたたいしょ
方が対象です

期間 9月9日(火)～12月13日(土) 10時～11時45分

①朝コース 毎週火・木曜日 全27回

②土曜コース 毎週土曜日 全14回

場所 めぐろ学校サポートセンター(目黒区中目黒3-6-10)

費用 ①8,100円 ②4,200円(テキスト代は別)

申込 団体HPに申込フォームがあります。8月16日から受付



WEB

<https://meguro-unesco.info>

Learning Japanese for the First Time

日程 Sep. 9 ~ Dec. 9 Every Tue. and Thu. 26 lessons in total
Time: 10am ~ noon (No class on Sep. 23)

場所 Chuocho Shyakai Kyoiku-kan (Social Education Center)
2-4-18 Chuocho, Meguro-ku

料金 Fee: 2,500 yen (for textbook)

対象 Eligibility: Ages 16 and over who learn Japanese for the first time

サービス Child care service is available for 2 years up to under elementary school age.

申込 Sign-up via an application form on its website between Aug. 4 and Aug. 25.

UNESCO JAPANESE LANGUAGE CLASS [2025 Fall Term]

対象 Eligibility: Non-native speakers of Japanese aged 16 or over

日程 September 9 ~ December 13 10am ~ 11:45am
(1) Morning course: every Tue. & Thu. 27 lessons
(2) Sat. course: every Sat. 14 lessons

場所 Place: Meguro School Support Center
(3-6-10 Nakameguro Meguro-ku)

料金 Fee: (1) 8,100yen, (2) 4,200yen *text book fee excluded

申込 Sign-up via an application form on its website
(accepting application will start on Aug. 16)

特定非営利活動法人 アジア人文文化交流促進協会

Non-Profit Organization Japan Intercultural Intelligence (JII)

WEB
<https://j-ii.org/>

「はなまるクラス (外国にルーツのある子ども向け学習支援)」

”Hanamaru Class (A Study Support Class for Children with International Heritage) ”

がいこく るーつ
外国人にルーツのある子どもたちを、

・小学校の入学前にこれから勉強で必要なスキルを得られるよう

・小学校の低学年から基礎を補強できるよう

日本人ボランティアがサポートします！

いんたーなしなるすくーるかよ
インターナショナルスクールに通っている子も参加できます！

日程 9月6日・20日、10月4日・18日

がつ やす
8月はお休みです

時間 10:00-12:00

場所 こぶしえん(東京都目黒区)

定員 8名(先着順・申込制)

申込 https://j-ii.org/event/hanamaruclass_jp/

クラスの2日前までに申し込んでください

問い合わせ info@j-ii.org

Japanese Volunteers will be supporting children with international heritage

- to acquire the necessary studying skills before they enter Japanese elementary school.
- to strengthen the children's basic study skills from the lower elementary school grade levels.

Children who attend international schools can also participate!

日程 Time&Date: 10:00-12:00, Saturdays,
Sep. 6 and 20, Octo. 4 and 18.
Closed in August

場所 Kobushien (Meguro-ku)

料金 Capacity: 8 people (FCFS)
(Advance Reservation Required)
(Early applications take priority)

申込 Application: https://j-ii.org/en/event/hanamaruclass_en/

*Please kindly sign-up 2 days before the session at latest.

問い合わせ Inquiry: info@j-ii.org

Application
form (English)

料金 Fee: 500 yen
/per child



めぐろくこくさいこうりゅうきょうかい

目黒区国際交流協会 (MIFA)

Meguro International Friendship Association